



Brothers of St. John

## OUR LADY OF MT. CARMEL PARISH



**103 South Center Street, Orange, New Jersey 07050**

**Tel:** 973-674-2052 **E-mail:** secolmc@gmail.com

**Web:** www.olmcorange.com

**SEPTEMBER 13, 2026**  
**24th SUNDAY IN ORDINARY TIME**

*"If my brother sins against me, how often must I forgive? As many as seven times?"  
Jesus answered, "I say to you, not seven times but seventy-seven times. Mt 18, 21*



*"Si mi hermano me ofende, ¿cuántas veces tengo que perdonarlo? ¿Hasta siete veces?"  
Jesús le contestó: "No sólo hasta siete, sino hasta setenta veces siete". Mt 18, 21*

**24<sup>vo</sup> DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO**

### SCHEDULE OF MASSES / HORARIO DE MISAS:

**Saturday Vigil:** 5:00 pm (English)  
**Sunday:** 9:00 am (Spanish)  
10:30 am (Spanish)  
12:00 pm (English)  
4:00 pm  
(Creole/French: 1st Sunday of the month)  
6:00 pm (English-Spanish)

**Weekdays:** 8:00 am (English), Mon-Sat  
7:30 pm (Spanish), Friday  
8:00 pm (French)  
4th Monday of the Month

**ADORATION:** 5pm in the Chapel  
(Sun, Mon, Tues, Fri, Sat)  
7pm in the church (Thurs)

### PARISH STAFF:

#### BROTHERS OF SAINT JOHN

Fr. Salvador, CSJ— Pastor  
Fr. John, CSJ — Prior  
Br. John of the Cross, CSJ  
Br. Daniel Kolbe, CSJ  
Br. Michael Guadalupe, CSJ

### PARISH OFFICE HOURS:

*Oficina abierta los:*  
**Monday through Friday**  
8:30 am—12:00 pm  
12:30 pm—5:00 pm  
**Saturday**  
8:30am—12:30pm  
*El Secretario habla Español*

### SACRAMENT OF CONFESSION/ SACRAMENTO DE CONFESION

Thursdays (Ju) 8:30 am - 9:00 am  
Fridays (Vi) 8:15 pm - 9:00 pm  
Saturdays (Sa) 4:00 pm - 4:45 pm

Also available by appointment, request  
at <https://olmcorange.com/request-an-appointment>

**BAPTISM:** 1st Saturday of the month. Stop  
by the office for the application  
**MARRIAGE:** Arrangements should be  
made one year in advance, make an  
appointment to meet the pastor  
**VISITATION OF THE SICK:** Call the parish  
office to request an emergency sick visit

# Mass Intentions For The Week



## **Saturday— SEPTEMBER 12**

5:00pm Edith E. Battista+, Marian+ By Family  
For All the Deceased Members of the Bucci and  
Bartolino Families By Carla Guerriero

## **Sunday— SEPTEMBER 13**

9:00am For All the People of the Parish By Pastor  
In Honor of the Lord of Miracles By Brotherhood  
10:30am Rose+ and Humbelina Lucero+ By Son  
12:00pm Marie C. Vandermeer+ (3 Year Anniversary) By Husband, Fred  
Lawrence J. Spina+ By Granddaughter Maria Spina  
6:00pm Rebecca O' Keefe's Intentions By Christine

## **Monday— September 14**

8:00am For All the Deceased Members of the Gatti Family+ By Family

## **Tuesday— SEPTEMBER 15**

8:00am Judy Lang+ By Christine

## **Wednesday— September 16**

8:00am In Honor of All the Saints By Florence

## **Thursday— SEPTEMBER 17**

8:00am Joseph Cosentino+ By Family  
Abel Marroquin+ By Ventura Family  
In Thanksgiving for Tyler Gopaulchan's 17th Birthday By Family

## **Friday— SEPTEMBER 18**

8:00am In Thanksgiving for Alanna Venant's Birthday By Family  
7:30pm For the Protection of Babies in the Womb and their Families By Ventura Family

## **Saturday— SEPTEMBER 19**

8:00am Deacon Jim Rizos+ By Christine  
5:00pm Silvana DiRenzo+, Lisa+, and Liguori+ By Family

## **Sunday— SEPTEMBER 20**

9:00am Jose Ventura+ By Family  
10:30am For All the People of the Parish By Pastor  
12:00pm Gerda Gachelin+ By Daughter, Sandra  
In Thanksgiving for a Special Intention By Marie Jean-Pierre  
In Thanksgiving for Tyler Gopaulchan's 17th Birthday By Family  
6:00pm For the Protection of Babies in the Womb and their Families By Christine

## REST IN PEACE

We remember all our beloved  
deceased who have gone home to  
meet the Lord. God Bless Them!



## THIS WEEK'S MEMORIALS

**Bread—** In Memory of Alex Fasulo, Jr. By Family  
**Wine—** In Memory of Alex Fasulo, Jr. By Family  
**Candles—** In Memory of Joan De Niscia By Family  
**Holy Face of Jesus—** In Honor of the Holy Face of Jesus By the Holy Face Prayer Group  
**Our Lady of Mt. Carmel—** For the Health of Miss Janet By Dear Friends  
For the Health of Sandy Aversa By Family  
**St. Anthony—** In Memory of Carmine Campanile By Anna Rossi  
Special Intentions for Mark Starbinski By Dear Friends  
**Mother Cabrini —** Special Intentions for the Fajardo Family By Family  
**St. Joseph —** For the Health of Joe Mariani By Family  
For more information on our memorials, please  
contact the Parish Office at 973-674-2052.  
Offering is \$10 per Intention. Thank you!

## WEEKLY MASS COLLECTIONS



**September 6th: \$4,400**

*Thank you!*

**"Cuando tú des limosna, que tu mano izquierda ignore lo que hace la derecha, para que tu limosna quede en secreto; y tu Padre, que ve en lo secreto, te recompensará".(Mateo 6, 3-4)**

## Get Parish Information

**Quickly and Easy on Your Phone**



**Website**



**Facebook**



**Flocknote**

# RELIGIOUS EDUCATION

First Day of Classes:

**Sunday, September 20th**



**K - 6th grade:** Classes from 10:15am to 11:30am

**7th grade-Confirmation:**

Classes at 4:30pm to 7pm

**Adult RCIA:** Classes at 2:00pm—4pm

If you have any questions about the upcoming school year, you can stop by the parish office or call **973-674-2052**.

## MARRIAGE

We congratulate  
Luis Manuel Humala Guaman  
and  
Marilyn Stefania Orellana Aguilar  
for having entered into  
Marriage in our Church!



## BAPTISM

We welcome  
Mia Anyeli Calle Suar,  
Axel Ismael Medina Castillo,  
Eliam Onil Rodriguez Garcia, and  
Yoselin Brianna Zaruma  
into our Catholic Church



## English Choir

Rehearsal:  
Every **Wednesday**  
at **6:00 pm**  
In Church



# PARISH FLEA MARKET

*Our Lady of Mt. Carmel Parish*  
**103 South Center St, Orange, NJ 07050**



Saturday  
**September 19th**

Rain Date: September 26th  
10am—4pm  
\$40 per spot



*To reserve your spot please call*

*the parish office at 973-674-2052 or Josephine Guerriero at 973-420-8519*

## ***FORGIVE SEVENTY TIMES SEVEN***

In Franciscan spirituality and tradition, there is a profound teaching known as the three levels of forgiveness attributed to St. Francis of Assisi. This structure helps us understand forgiveness not simply as a feeling, but as a journey toward inner healing and spiritual freedom.

### **First Level: Forgiving God**

This does not mean that God makes mistakes or does anything wrong. Rather, it means **healing our complaints and resentments toward Him**.

Very often, we blame God for tragedies, losses, or suffering. Expressions such as “*Why did You allow this to happen?*” or “*Why me?*” can reveal a wound in our relationship with our Creator. To forgive God means to make peace with His will, to let go of our reproaches, and to reconcile ourselves with the mystery of life.

### **Second Level: Forgiving Others — Those Who Have Hurt You**

This means consciously choosing to forgive **all those who have hurt you, lied to you, betrayed you, or disappointed you**.

Forgiving **does not mean forgetting**, because voluntarily erasing the past from our memory is impossible.

True forgiveness at this level is reached when we can remember the painful event without allowing the wound to reopen or bitterness to take hold of our hearts. It means releasing the person who hurt us from the debt we believe they owe us, and wishing them well rather than seeking revenge.

### **Third Level: Forgiving Yourself**

For St. Francis, this is one of the most difficult, yet most necessary, steps, because it requires us to **overcome the pride of the ego and accept our own fragility**.

Many times, we carry the burden of past mistakes, failures, or wrong decisions, becoming our own harshest judges. Forgiving ourselves means humbly accepting that we are human and that we need the same infinite mercy that God freely offers us. A person who cannot forgive himself or herself blocks inner peace and prevents God's love from fully working in his life.

**Fr. Salvador**

## ***PERDONAR HASTA 70 VECES 7***

En la espiritualidad y la tradición franciscana, se difunde una profunda catequesis conocida como los **tres niveles del perdón atribuidos a San Francisco de Asís**. Esta estructura ayuda a comprender el perdón no como un sentimiento, sino como un camino de sanación interior y libertad espiritual.

### **Primer Nivel: Perdonar a Dios**

No es que Dios cometa errores o haga el mal, sino que debemos **sanar nuestros reclamos y resentimientos hacia Él**.

Con frecuencia culpamos a Dios por las tragedias, las pérdidas o el sufrimiento.

Expresiones como «*¿Por qué permitiste esto?*» o «*¿Por qué a mí?*» revelan una herida con el Creador. Perdonar a Dios significa hacer las paces con Su voluntad, abandonar los reproches y reconciliarse con el misterio de la vida.

### **Segundo Nivel: Perdonar al prójimo (a quienes te han hecho daño)**

Consiste en otorgar el perdón de forma consciente a **todas las personas que te hirieron, mintieron, traicionaron o decepcionaron**. Perdonar **no es olvidar**, ya que borrar el pasado de la memoria de forma voluntaria es imposible.

El verdadero perdón en este nivel se alcanza cuando logras recordar el hecho doloroso sin que la herida se vuelva a abrir o cause amargura. Significa liberar al ofensor de tu deuda y desearle el bien en lugar de buscar venganza.

### **Tercer Nivel: Perdonarte a ti mismo**

Para San Francisco, este es uno de los pasos más difíciles pero indispensables, pues exige **vencer la soberbia del ego y aceptar la propia fragilidad**.

Muchas veces cargamos con la culpa de errores del pasado, caídas o decisiones equivocadas, convirtiéndonos en nuestros jueces más severos. Perdonarse a uno mismo implica aceptar con humildad que somos humanos, necesitados de la misma misericordia infinita que Dios nos ofrece gratuitamente. Quien no se perdona a sí mismo bloquea la paz interior e impide que el amor divino actúe plenamente en su vida.

**P. Salvador**

## EDUCACIÓN RELIGIOSA

Primer día de clases:  
20 de septiembre, domingo.



### Horario de clases

**Catecismo de Padres:** 10:15am a 11:30am

**Kinder a 6° grado:** 10:15am a 11:30am

**7° a Confirmacion:** 4:30pm a 7pm

**Adultos RCIA/RICA:** 2:00pm a 4:00pm

Si tiene alguna pregunta sobre el próximo año escolar, puede pasar por la oficina parroquial o llamar al **973-674-2052**.

## BODA

Felicitamos a  
Luis Manuel Humala Guaman  
y  
Marilyn Stefania Orellana Aguilar  
por haber contraído matrimonio  
en nuestra iglesia.



## BAUTISMO

Le damos la bienvenida a  
Mia Anyeli Calle Suar,  
Axel Ismael Medina Castillo,  
Eliam Onil Rodriguez Garcia,  
y  
Yoselin Brianna Zaruma  
a nuestra Iglesia Católica!



## Coro Hispano

Tienes talento para tocar o  
cantar?

¡UNETE al Coro Hispano!

Práctica:

Todos los **miércoles**  
a las **7:30 pm**  
En el convento



## PULGUERO PARROQUIAL

*Our Lady of Mt. Carmel Parish*  
**103 South Center St, Orange, NJ 07050**



Sábado

**19 de septiembre**

En caso de lluvia: 26 de septiembre

10am—4pm

\$40 cada espacio



*Para reservar su espacio por favor llame a la oficina  
parroquial al 973-674-2052 o a Josephine Guerriero al 973-420-8519.*

## Make our parish *your family*

If you regularly participate in our community, we invite you to register as a **member of the parish**.



We can get to know you better



Accompany you on your journey of faith



Keep you informed about our activities and celebrations



Actively participating in your parish and being registered also allows you to obtain a letter of recommendation for immigration and other purposes.



*Register at the office*  
and be an active part of our **OLMC** family!

*Together let's build a community of faith, love and hope. ♥*

## Haz de nuestra parroquia *tu familia*

Si participas regularmente en nuestra comunidad, te invitamos a inscribirte como **miembro de la parroquia**.



Podremos conocerte mejor



Acompañarte en tu camino de fe



Mantenerte informado sobre nuestras actividades y celebraciones



Participar activamente en tu parroquia y estar registrado te permite también poder obtener una carta de recomendación para tramites de inmigración y otros.



*¡Regístrate en la oficina*  
y sé parte activa de nuestra familia **OLMC**!

*Juntos construimos una comunidad de fe, amor y esperanza. ♥*



We ask you, please, **DO NOT PARK** on the **reserved spot for the catechists** (in front of the convent) or the **double line area** on **Sundays from 9am to 11am**. Also, respect the direction of the Entrance and Exit.

Thank you!



Se les pide, por favor, **DE NO ESTACIONARSE** en los **lugares reservados para los catequistas** (enfrente del convento), ni en el doble fila los **Domingos de 9am a 11am**. También, respetar el sentido de la Entrada y Salida

Gracias!



## 2026+ BULLETIN PATRONS + 2026



### +In Memoriam+

Charles and Jean Aquino  
Rose and Charles Averna, Sr.  
Michael and Charles Averna, Jr.  
Alphonse, Mary and Armand Battista  
Edith E. Battista  
The Beloved Bellofatto Family  
Bucci and Guerriero Families  
Mildred and Richard Bucco  
Calluori and Wenke Families  
John Cirelli  
Nettie, Daniel and Leonard Corvino  
Frank and Katherine DeGerolamo  
James and Angelina DeSantis  
Alex John Detore  
Angela Donofrio  
Pasqualina and Luigi Dota  
Michael Farace  
Fasulo Family  
Nicholas A. Sr., Florence C. and Edith Fresolone  
Gabriele and Zampetti Families  
Gatti Family  
Louis, Angelina and Diane Gesullo  
Dolores I. Gili and Fr. Dante DiGirolamo  
Nerino and Anthony Giordano  
Innamarato and Iannacone Families  
Angela and Paul Ippolito, Jr.  
Paul Ippolito III  
Darryl M. Johnson

### +In Memoriam+

Nicholas J. and Sophie Luise  
Nicholas P. Luise  
Ronnie, Marylou and Josie Manuel  
Mildred and Rosalie Mariani  
Donato Marucci  
Marzano, Jensen, and Anderton Families  
Rocco and Eleanor Matrale  
Larry Minasian  
Salvatore and Lucy Mincoelli  
Tomas Rocaberte and Saturnina Sitoy  
Carmel and Frank Parrillo  
Josephine and Pompey Piserchio  
Rose and Nicholas Policelli  
Alessandro and Jennie Silvestri  
Mary V. Simmons  
Quintin Sueldo and Carlos Mora  
Michael and Nicolena Troisi and Family  
Arthur A. Trott  
Michael and Marianina Valenti  
Salvatore, Ann, Daniel, Benjamin, and Ralph  
Valentino  
Joe and Mae Zampetti

### + In Honor Of +

St. Gerard  
St. Anthony and St. Jude  
St. Lucy and Padre Pio

### + In Thanksgiving to +

Our Lady of Mount Carmel  
Our Lady of Mount Carmel

**Daisy Jewelers, INC.**

VENTA AL POR MAYOR Y MENOR 14K & 18K WHOLESALE AND RETAIL

PLACAS DE NOMBRE ANILLOS DE NOMBRE REPARACIONES AL INSTANTE COMPRAMOS ORO LAYAWAY PLANS

NAME PLATES NAME RINGS INSTANT REPAIR WE BUY GOLD

LUIS Y CECILIA 288 MORRIS AVENUE  
908-352-9441 ELIZABETH, NJ 07208

**Panaderia & Restaurant**

**973-965-7249**  
**973-280-2521**

357 MAIN ST. ORANGE, NJ 07050

*Eterna Primavera*

**MERCADITO CHAPIN**

FOLLOW US AT:  
Mercadito Chapin Eterna Primavera  
Mercaditochapin\_ep

ABIERTO LOS 7 DIAS 6AM-10PM

**973-905-0408**  
337 MAIN ST. ORANGE NJ 07050

Restaurante y Cafeteria

**El Quetzal**

Sabor Chapin!  
Hacemos Delivery!

Abierto los 7 dias de la semana  
(973) 666 3735 / (973) 766 2145

108 S Essex, Orange, 07050

This Space is Available

Call: **973-674-2052**

This Space is Available

Call: **973-674-2052**

**Mama Lola**

**BB.Q & Grill**

Open: 9:00 am - 9:30pm  
Miercoles a Lunes  
Wenesday to Monday

El Arte del Buen Comer en un Ambiente Familiar

Gracias por su visita  
Thanks for your Visit

**Tel: 862-520-5172 Tel: 862-520-5806**  
244 Main St. Orange NJ 07050

**MARINOS CONSTRUCTION III LLC & DEMOLITION**

**JUNK, REMOVAL & DEMOLITION**

**973-524-3826**

FOLLOW US

Follow us at

VISA

JUGOS NATURALES

CHALATA

ENGORDOLLO

SEVICHE DE

HOWARD HANNA  
RAND REALTY

**Diana Maurizaca**  
REALTOR  
Se Habla Español!

862-321-8212 973-740-1881

Dianamaurizaca@gmail.com

58 East Mount Pleasant Ave  
Livingston NJ, 07039

YO LE AYUDO EN EL PROCESO DE COMPRAR, VENDER O ALQUILAR CASAS.

support Our Advertisers!

This Space is Available

Call: **973-674-2052**

This Space is Available

Call: **973-674-2052**

support Our Advertisers!

**El Palacio del Recuerdo**

DECORACIONES  
INVITACIONES  
COMUNIONES  
RECUERDOS DE BAUTIZO  
ARREGLOS FLORALES

101 S. DAY ST. ORANGE, NJ  
862.241.2738 | 973.722.6583

FREE ESTIMATES FULLY INSURED

**F & ALVI CONSTRUCTION CORP**  
PAVERS & ASPHALT

LIC #13VH10902300

ORANGE, NJ

**862-250-1725 973-336-7498**

www.falviconstructioncorp.com

**Vida Hair Skin Salon**

SERVICIOS:

- Tratamientos de Keratina
- Botox Capilar
- Alisados Veganos
- Balayage / Foylayage
- Color / Iluminaciones
- Corte para Hombres, Mujeres y niños
- Peinados Para Toda Ocasión.
- Permanentes
- Maquillajes

LLAMENOS:  
973-325-0881

441 MAIN STREET WEST ORANGE NJ 07052

**CHAMPIONS CHICKEN & PIZZA**

RESTAURANT

973-677-2220

WE DELIVER 457 Main St. Orange, NJ CATERING

**F & ALVI CONSTRUCTION CORP**  
PAVERS & ASPHALT

Mulch • Top Soil • Cut Tree • Steel • Seed • Demolition  
Paver • Bluestone • Concrete • Patios • Excavation  
Asphalt • Roofing • Fences • Porch • Snow Cleaning

www.falviconstructioncorp.com

LIC #13VH10902300

20% DESCUENTO EN TU PRIMERA VISITA!

**CHAMPIONS VISIT US!**

Chicken & Pizza

CATERING, CARRY OUT & DELIVERY

457 Main St, Orange, NJ 973-677-2220